

Nội Dung Sửa Đổi Nghị Quyết Cơ Bản về Xây Dựng Sức Mạnh, Giành Lại Công Bằng, ngày 10 tháng 7 năm 2020

Trong 100 năm qua, những người lao động trong lĩnh vực dịch vụ, chăm sóc và công cộng thuộc mọi chủng tộc đã kề vai sát cánh xây dựng một khối vững mạnh tại SEIU. Sức mạnh của liên đoàn đến từ hàng triệu con người cùng nhau thay đổi việc làm, cộng đồng và đất nước của chúng ta. Chúng ta gắn kết bằng tầm nhìn về một xã hội công bằng: nơi tất cả người lao động đều được coi trọng và tất cả mọi người đều được tôn trọng, bất kể nguồn gốc xuất xứ hay màu da; nơi tất cả gia đình và cộng đồng có thể lớn mạnh; và là nơi chúng ta tạo dựng một thế giới công bằng và bình đẳng hơn cho các thế hệ mai sau.

Đối với những người lao động cùng gắn kết trong SEIU, cuộc đấu tranh vì công bằng là sứ mệnh của chúng ta trong quá khứ, ở hiện tại và cả tương lai, từ những người lao công nhập cư Châu Âu thành lập liên đoàn cho đến những người lao công dững cảm ở Latinx ngày nay đang đứng lên chống lại nạn tấn công tình dục; từ những người lao động da đen trong bệnh viện diễu hành vào những năm 1960 để đòi quyền công dân cho đến các thành viên SEIU cùng với cộng đồng của họ đấu tranh để chấm dứt luật “dừng và lục soát” ở Thành Phố New York; từ những nhân viên chăm sóc sức khỏe tại nhà và nhân viên chăm sóc sức khỏe trẻ em thuộc mọi chủng tộc đã đấu tranh trong hàng thập kỷ để chứng minh giá trị của công việc quan trọng, giàu lòng trắc ẩn của họ cho đến người lao động ở sân bay đảm nhận công việc ở các hãng hàng không lớn để chi trả trợ cấp đói nghèo; từ những nhân viên chăm sóc sức khỏe đòi hỏi dịch vụ chăm sóc có chất lượng, thuận tiện cho mọi gia đình cho đến các giáo sư phụ tá đấu tranh để có nơi ở giá cả phải chăng, đồng thời đào tạo cho thế hệ lãnh đạo tiếp theo của chúng ta; từ những người lao động trong ngành dịch vụ công cùng tham gia liên đoàn của chúng ta bất chấp các luật đè nặng trên vai họ đến những nhân viên trong ngành đồ ăn nhanh khởi xướng một phong trào và giành được \$15 thù lao một giờ cho hàng triệu người lao động.

Chúng ta tự hào trước lịch sử đấu tranh vì công bằng, nhưng hiểu rõ rằng để đạt được tầm nhìn về một xã hội công bằng, chúng ta phải vượt qua những thách thức căn bản đến từ việc thiếu sự chế ngự quyền lực của các công ty và nạn phân biệt chủng tộc có hệ thống. Những cuộc tấn công trong hàng thập kỷ nhằm vào người lao động và liên đoàn của chúng ta đã ngày càng tập trung của cải và quyền lực vào tay của các công ty, tỷ phú và chính trị gia tự phục vụ, những kẻ dựng lên hệ thống chống lại các gia đình lao động. Các di sản của chế độ nô lệ và chủ nghĩa thực dân là một phần trong cuộc sống hàng ngày ở Hoa Kỳ, Puerto Rico và Canada. Việc đàn áp cử tri, sắp xếp gian lận khu vực bầu cử và các đòn tấn công nhằm vào quyền bầu cử khiến các cử tri da màu không có quyền dân chủ đầy đủ và làm suy giảm quyền lực chính trị của người lao động. Các chính trị gia coi những người nhập cư như công cụ thế mạng. Họ đàn áp khiến chúng ta e sợ nhằm đánh lạc hướng chúng ta khỏi việc cắt giảm thuế doanh nghiệp lớn và những tặng phẩm trị giá hàng tỷ đô la, đồng thời giảm tài trợ cho các dịch vụ công cần thiết cho cộng đồng của chúng ta. Tại Hoa Kỳ, các chương trình bảo hiểm và công ty chăm sóc sức khỏe có mục đích xấu không cung cấp dịch vụ chăm sóc đầy đủ cho các cộng đồng da màu và đẩy các gia đình thuộc mọi chủng tộc vào nguy cơ cạn kiệt tài chính khi chi trả cho những nhu cầu thiết yếu của cuộc sống.

Những thách thức này đã trở nên rõ rệt hơn bao giờ hết trong vài tháng qua, khi chúng ta chứng kiến một đại dịch toàn cầu mà hệ quả là những người lao động thiết yếu ở tuyến đầu chống dịch bị trả lương rẻ mạt và không được bảo vệ, sự suy thoái kinh tế kéo theo hàng chục triệu người thất nghiệp, không được hưởng bảo hiểm y tế và một cuộc nổi dậy trên toàn thế giới nhằm bảo vệ cuộc sống của người da đen khỏi nạn bạo lực từ nhà nước và cảnh sát cũng như để phản đối nạn phân biệt chủng tộc có hệ thống.

Những cuộc khủng hoảng này đã phơi bày sự chia rẽ và bất bình đẳng sâu sắc tồn tại từ rất lâu ở các quốc gia, theo một cách mới. Tuy nhiên, những cuộc khủng hoảng đó cũng minh chứng cho nghị lực và sức mạnh của người lao động khi sát cánh bên nhau. Chúng ta tôn vinh lòng quả cảm và sự cống hiến của những nhân viên y tế tuyến đầu chăm sóc cho chúng ta trong suốt đại dịch. Chúng ta tôn vinh phẩm giá của những người lao động trên đảo Châu Á Thái Bình Dương chống lại các cuộc tấn công phân biệt chủng tộc, bài ngoại xuất phát từ bài hùng biện ác ý của tổng thống. Chúng ta tôn vinh vai trò lãnh đạo của những người lao động da đen trong việc tạo ra một phong trào đa chủng tộc trên toàn cầu đòi chấm dứt sự tàn bạo của cảnh sát. Hàng triệu người trong chúng ta đã đi làm mỗi ngày để duy trì sự an toàn, sức khỏe và no ấm cho đất nước. Và hàng triệu người trong chúng ta đã xuống đường để đòi chính nghĩa và công bằng, để yêu cầu đảm bảo an toàn cho trẻ em, để đập tan những tượng đài đau đớn của Liên Minh Miền Nam cũng như để cùng nhau tưởng tượng về một con đường mới.

Ngay lúc này, chúng ta phải hành động nhanh chóng và có sức thuyết phục để đối mặt với những tác động chết người của việc thiếu chế ngự quyền lực của các công ty và nạn phân biệt chủng tộc có hệ thống. Chúng ta phải thách thức quyền lực của công ty để có thể đáp ứng một chu kỳ nghèo đói qua nhiều thế hệ và hướng về các tiêu chuẩn dành cho thành viên cũng như tất cả người lao động thuộc SEIU. Đồng thời, chúng ta phải yêu cầu chính phủ đề ra các giải pháp chú trọng đến cộng đồng người da màu và phá bỏ các chính sách phân biệt chủng tộc để đảm bảo mọi gia đình đều an toàn, khỏe mạnh và có cơ hội phát triển, bất kể chủng tộc, tình trạng nhập cư, giới tính, việc làm hoặc nơi sinh sống.

Chúng ta tin tưởng sâu sắc vào sự thay đổi rõ rệt đi kèm với việc tổ chức, đồng tâm hiệp lực, cũng như tạo dựng và nắm giữ quyền lực cho tập thể -- cũng như cho cá nhân -- trong các liên đoàn của chúng ta. Chúng ta sẽ tận dụng sức mạnh đó để phá vỡ hệ thống không công bằng và huy động hàng triệu người. Từ những người lao động trong ngành đồ ăn nhanh tạo dựng sức mạnh cho cuộc đình công của thế hệ người lao động mới, đến những giáo viên và nhân viên trường học tham gia vào một cuộc đình công của hàng chục nghìn người trên khắp đất nước nhằm đòi hỏi những quyền lợi táo bạo, cho đến những nhân viên chăm sóc sức khỏe có tâm huyết và những người lao động thiết yếu khác không màng rủi ro để bảo vệ chúng ta cũng như nguy cơ mất việc làm để lên tiếng trong đại dịch, cho đến những người lao động đình công -- đôi khi một mình -- nhằm yêu cầu được bảo vệ trong đại dịch, cho đến hàng triệu người trên khắp thế giới đã xuống đường để bảo vệ cuộc sống của người da đen, chúng ta đều nhận thấy sức mạnh đấu tranh của người lao động trong việc phá bỏ hiện trạng.

Những người lao động thiết yếu của SEIU với Cuộc đấu tranh đòi \$15 và Liên Đoàn cùng cam kết xây dựng tương lai phía trước bằng niềm hy vọng và sự quyết tâm tạo dựng một liên đoàn gồm Hoa Kỳ, Puerto Rico và Canada công bằng, kiên cường, trong đó: cuộc sống của người da đen được coi trọng, các thành viên SEIU có quyền nâng cao các tiêu chuẩn trong ngành, người lao động thuộc mọi chủng tộc có

thể cùng nhau gia nhập các liên đoàn để được nắm giữ vị trí đưa ra quyết định cũng như tạo ra những việc làm giúp duy trì sự bền vững cho gia đình, và tất cả mọi người đều có quyền dân chủ đầy đủ.

Chúng ta kêu gọi suy tính về nền kinh tế và dân chủ của đất nước để phá vỡ nạn phân biệt chủng tộc và chủ nghĩa thực dân trong nhiều thế kỷ, nạn bóc lột trong công ty qua nhiều thế hệ và những cuộc tấn công chống lại liên đoàn kéo dài hàng thập kỷ. Chúng ta không chấp nhận trở về thực tại bình thường vốn không mang lại lợi ích cho người lao động. Chúng ta yêu cầu các ngành chủ chốt, công ty và chính phủ phải hành động nhanh chóng, cương quyết để đảm bảo sức khỏe, sự an toàn và phúc lợi kinh tế lâu dài cho người lao động, bất kể nơi làm việc, chủng tộc hay trạng thái nhập cư. Chúng ta phải thiết lập lại các quy tắc để tạo ra thể hệ liên đoàn tiếp theo có sứ mệnh thay đổi cuộc sống của hàng triệu người lao động và tạo dựng sức mạnh cần thiết để đem lại công bằng cho tất cả mọi người.

Trong giai đoạn khủng hoảng này, chúng ta cần các giải pháp nhanh chóng, có tính chất biến đổi để đưa đất nước đi lên. Chúng ta phải nâng tầm thử thách một lần trong đời này thành quá trình thay đổi căn bản về hệ thống chính trị, kinh tế và xã hội. Chúng ta phải thôi thúc phá vỡ những giới hạn, đầu tư vào việc tổ chức và hoạt động sáng tạo cho người lao động trên quy mô lớn, thúc đẩy các yêu cầu táo bạo nhằm xây dựng các liên đoàn địa phương vững mạnh hơn, cùng với đối tác thiết lập lại quy tắc công bằng về chủng tộc và kinh tế.

Nhờ đó, chúng ta sẽ đẩy nhanh nỗ lực hợp nhất hàng triệu người lao động trong nhiều công ty và trên khắp các vị trí địa lý vào các liên minh nhằm tạo dựng sức mạnh cũng như đảm bảo nền dân chủ đa chủng tộc mang lại công bằng cho tất cả mọi người. Chúng ta sẽ hành động ngay lập tức để thành công ngay bây giờ, đồng thời đặt nền móng cho cuộc đấu tranh lâu dài. Chúng ta sẽ:

- 1. Thúc đẩy quy trình và hành động chống phân biệt chủng tộc.** Chúng ta phải hành động để ứng phó với những tác động chết người mà nạn phân biệt chủng tộc có cấu trúc trong nền kinh tế và dân chủ của Mỹ gây ra. Mọi người thuộc mọi chủng tộc phải hợp sức lại để đòi hỏi quyền lực của công ty sao cho lĩnh vực tư nhân đóng góp cho các cộng đồng và đất nước của chúng ta, chứ không phải khai thác tài nguyên và bóc lột sức lao động một cách vô trách nhiệm. Đồng thời, chúng ta phải yêu cầu chính phủ đề ra các giải pháp chú trọng đến cộng đồng người da màu và dỡ bỏ các chính sách phân biệt chủng tộc tác động xấu đến tất cả chúng ta để đảm bảo mọi gia đình đều an toàn, khỏe mạnh và được bảo vệ, bất kể chủng tộc, việc làm hoặc nơi sinh sống. Để đòi hỏi công bằng cho người lao động da đen cũng như người lao động thuộc mọi chủng tộc, chúng ta sẽ tiếp tục điều chỉnh cho phù hợp với và hỗ trợ về vật chất cho Phong Trào Đấu Tranh vì Cuộc Sống Của Người Da Đen và các tổ chức đối tác do người da đen lãnh đạo.
- 2. Giành được những bước đột phá trong hoạt động của Liên Đoàn cho Tất Cả nhân viên.** Mọi người lao động, bất kể chủng tộc hay tình trạng nhập cư, đều phải có cơ hội gia nhập công đoàn trong khắp các ngành và khu vực để cải thiện các điều kiện làm việc và tiền lương. Chúng ta sẽ giành được những bước đột phá về dịch vụ chăm sóc dài hạn, vệ sinh/an ninh và đồ ăn nhanh -- những ngành chịu ảnh hưởng nặng nề do đại dịch COVID-19 và sự suy thoái kinh tế gây ra. Chúng ta sẽ dựa vào sức mạnh của nhà nước và cơ cấu tổ chức để giành chiến thắng trong ngành thông

qua hành động lập pháp hoặc hành pháp. Chúng ta sẽ yêu cầu mọi ứng cử viên và viên chức được bầu phải thông qua một chương trình nghị sự mang tính thay đổi để trực tiếp giải quyết các vấn đề chủng tộc, nhập cư, việc làm, chăm sóc sức khỏe và khí hậu, đồng thời áp dụng tiêu chuẩn cao hơn đối với họ nhằm thiết lập cụ thể các quy tắc khiến mọi người lao động dễ dàng gia nhập liên đoàn để đảm bảo nền kinh tế công bằng và bình đẳng.

- Chiến đấu cho quyền bầu cử tự do, an toàn và không bị cản trở của tất cả mọi người để giành chiến thắng vào tháng 11 và đặt nền móng cho nền dân chủ đa chủng tộc đích thực.** Để xây dựng lại đất nước, chúng ta phải khôi phục tính hiệu quả của chính phủ và gây dựng lại lòng tin của công chúng đặt vào chính phủ -- và chúng ta phải giành được lá phiếu vào tháng 11. Chúng ta sẽ triển khai các chiến dịch toàn diện để đảm bảo cử tri thuộc mọi chủng tộc, ở mọi khu vực, đều có thể bầu cử tự do, an toàn và dễ dàng qua thư hoặc trực tiếp. Chúng ta sẽ chống lại các cuộc thanh trừng cử tri, việc gian lận, phao tin gây sợ hãi và đóng cửa các địa điểm bỏ phiếu trong cộng đồng người da màu. Chúng ta sẽ truyền cảm hứng cho các thành viên và cử tri không thường xuyên để bỏ phiếu cho sự công bằng về chủng tộc, kinh tế, chăm sóc sức khỏe, nhập cư và khí hậu. Đồng thời, chúng ta sẽ tác động đến việc chia lại khu vực vào năm 2021 để chấm dứt âm mưu sắp xếp gian lận khu vực bầu cử mang tính phân biệt chủng tộc và thiên vị đã tước quyền công dân của các cộng đồng người da màu một cách có hệ thống.
- Trao quyền cho mọi lãnh đạo thành viên và đảm bảo mọi thành viên đều được kết nối khi chúng ta tạo ra không gian mới để phát triển phong trào của mình.** Chúng ta sẽ tăng cường sử dụng các công cụ kỹ thuật số và tính sáng tạo để tiếp cận và dịch chuyển thành viên cũng như người lao động. Chúng ta sẽ trang bị cho thành viên các công cụ để sắp xếp cộng đồng và đồng nghiệp của họ, đầu tư vào các không gian trực tuyến mới để tổ chức các phong trào, đồng thời tiếp tục đổi mới những cách thức đề cao tiếng nói của người lao động. Mọi thành viên đều có thể tương tác qua phương tiện kỹ thuật số và tất cả những ai không phải là thành viên đều có thể tham gia theo cách kỹ thuật số. Trong bối cảnh các tổ chức chống lại người lao động có những cuộc tấn công liên miên, chúng ta sẽ tuyển dụng những thành viên mới cũng như những người không phải thành viên để củng cố sức mạnh của liên đoàn. Từ cuộc khủng hoảng này, chúng ta sẽ tạo lập một tổ chức bền vững và năng động hơn để chiến đấu vì tầm nhìn về một xã hội công bằng.

Chúng ta cam kết thúc đẩy đấu tranh để thành lập Liên Đoàn cho Tất Cả nhân viên, để mọi người lao động đều có thể tham gia liên đoàn bất kể họ làm việc ở đâu; để tạo dựng một nền dân chủ đa chủng tộc, trong đó mọi người đều có thể tham gia, bất kể nguồn gốc xuất xứ hay màu da; và để tạo dựng một SEIU chống phân biệt chủng tộc, phong phú về nhà lãnh đạo dưới sự dẫn dắt của một thế hệ mới gồm những nhà lãnh đạo người lao động hợp nhất từ các liên đoàn vững mạnh tại địa phương. Thông qua những cam kết cốt lõi này, chúng ta sẽ tạo dựng sức mạnh ở các tiểu bang và tỉnh, từ đó hợp thành sức mạnh trên toàn đất nước nhằm mang lại công bằng cho tất cả mọi người trong những năm sắp tới: công bằng về chủng tộc, công bằng về kinh tế, công bằng về chăm sóc sức khỏe, công bằng về nhập cư và công bằng về khí hậu.

Tại thời điểm này, như thường lệ, các thành viên SEIU, người lao động gắn kết trong phong trào Đấu Tranh đòi \$15 và Liên Đoàn đều hiểu rõ sức mạnh của việc hợp nhất thành một liên đoàn. Thông qua các liên đoàn, chúng ta đề cao gia đình và cộng đồng của chúng ta, tăng cường sức mạnh chính trị và thúc đẩy cuộc đấu tranh vì công bằng về chủng tộc và kinh tế để chỉnh đốn những hành vi sai trái chúng ta phát hiện thấy tại nơi làm việc, trong các cộng đồng rộng hơn và ở các quốc gia. Chúng ta sẽ trở nên vững vàng hơn khi liên kết toàn bộ các cuộc đấu tranh. Chúng ta sẽ tạo dựng cũng như duy trì sức mạnh kinh tế và chính trị trong các liên minh để tiến hành và giành thắng lợi trong các cuộc đấu tranh vì công bằng, mang lại tầm nhìn về một xã hội công bằng trong hàng trăm năm tới. **Chúng ta biết rằng khi cùng nhau đấu tranh, nhất định chúng ta sẽ thắng lợi.**